

5. Lech Classic Festival

02. – 06. August 2016, 17:00 Uhr
Neue Kirche Lech



Für die Unterstützung danken wir unseren
We very much appreciate the kind support of

Partnerhotels
our partner hotels



HAUS **MELITTA**
LECH AM ARLBERG



MATS LECH
ALPENQUARTIER

Haus Wallis

Dienstag, 02. August 2016

17:00 Uhr, Neue Kirche Lech

Operngala

Teil I

Der innere Monolog in der Oper
The Internal Monologue of the Opera

Ludwig van Beethoven (1770 – 1827)

„Mir ist so wunderbar...“

Quartett aus der Oper „Fidelio“

Linda Watson – Sopran

Cornelia Horak – Sopran

Philipp Kapeller* – Tenor

Ain Anger – Bass

.....

Ludwig van Beethoven (1770 – 1827)

„Abscheulicher! Wo eilst Du hin...“

Arie der Leonore aus der Oper „Fidelio“

Linda Watson – Sopran



W.A. Mozart (1756 – 1791)
„Per pietà, ben mio, perdona...“
Arie der Fiordiligi aus der Oper „Cosi fan tutte“ KV 588
Cornelia Horak – Sopran

.....
Giuseppe Verdi (1813 – 1901)
„Ella giammai m’amò!...“
Arie des König Philipp aus der Oper „Don Carlos“
Ain Anger – Bass
Milan Karanovic – Violoncello

— PAUSE —

Teil II
Bravour in der Oper
Bravura of the Opera

W.A. Mozart (1756 – 1791)
„Martern aller Arten...“
Arie der Konstanze aus der Oper „Die Entführung aus dem Serail“ KV 384
Cornelia Horak – Sopran

.....
Heinrich Wilhelm Ernst (1814 – 1865)
„Othello Fantasie“ für Violine und Orchester
Edwin E.S. Kim – Violine

Gaetano Donizetti (1797 – 1848)
„Ah mes amis...“
Arie des Tonio aus der Oper „Die Regimentstochter“
Philipp Kapeller* – Tenor

.....
Gaetano Donizetti (1797 – 1848)
Ausschnitt aus der „Wahnsinnsarie“
aus der Oper „Lucia di Lammermoor“
Jegyung Yang* – Sopran
Olivera Milovanovic – Flöte

.....
Charles Gounod (1818 – 1893)
„Tanz um das Goldene Kalb“ aus der Oper „Faust“
Ain Anger – Bass

.....
Charles Gounod (1818 – 1893)
„Vous qui faites l’endormie...“
Serenade des Méphistophélè aus der Oper „Faust“
Ain Anger – Bass

.....
Richard Wagner (1813 – 1883)
„Dich, teure Halle, grüß ich wieder...“
„Hallenarie“ der Elisabeth aus der Oper „Tannhäuser“
Linda Watson – Sopran

Lecher Festival Orchester

Musikalische Leitung: **Tetsuro Ban**

*Podium für junge Künstler / *podium for young artists*

Der Konzertabend wird freundlicherweise unterstützt von
The concert is kindly supported by

KASTLE

Familie Hoch, Hotel Sonnenburg Oberlech,
hat den Auftritt von Ain Anger ermöglicht.
*The performance of Ain Anger is sponsored by
Family Hoch, Hotel Sonnenburg, Oberlech.*

Mittwoch, 03. August 2016

17:00 Uhr, Neue Kirche Lech

Ungarischer Abend *Hungarian Night*

Johannes Brahms (1833 – 1897)

Ungarischer Tanz Nr. 5 in g-moll für Orchester

Allegro – Vivace

Johannes Brahms (1833 – 1897)

Ungarischer Tanz Nr. 7 in F-Dur für Violine und Orchester

Allegretto – Vivo

Edwin E.S. Kim – Violine

Emmerich Kálmán (1882 – 1953)

„Heia, heia...“ – Auftrittlied der Csárdásfürstin
aus der Operette „Die Csárdásfürstin“

Cornelia Horak – Sopran

Johann Strauß (1825 – 1899)

„Bruder, komm zum Militär...“ – Werberlied des Grafen
Homonay

aus der Operette „Der Zigeunerbaron“

Marco Di Sapia – Bariton

Emmerich Kálmán (1882 – 1953)

„Komm mit nach Varasdin...“

Duett Mariza/Zsupán aus der Operette „Gräfin Mariza“

Cornelia Horak – Sopran

Marco Di Sapia – Bariton

Franz Liszt (1811 – 1886)

Ungarische Rhapsodie für Klavier und Orchester Nr. 2

Melanie Chae – Klavier

Vittorio Monti (1868 – 1922)

Csárdás für Violine und Orchester

Edwin E.S. Kim – Violine

Johann Strauß (1825 – 1899)

„Klänge der Heimat...“ – Csárdás der Rosalinde
aus der Operette „Die Fledermaus“

Cornelia Horak – Sopran

Franz Lehár (1870 – 1948)

Ungarische Fantasie für Violine und Orchester F-Dur op. 45

Edwin E.S. Kim – Violine

Lecher Festival Orchester

Der Konzertabend wird freundlicherweise unterstützt von
The concert is kindly supported by

— PAUSE —



Piatnik



Donnerstag, 04. August 2016

17:00 Uhr, Neue Kirche Lech

Wolfgang Amadeus Mozart (1756 – 1791)

Der Schauspieldirektor KV 486

Komödie mit Musik in einem Akt
Musical comedy in one act

Ouvertüre

Arietta Madame Herz

Rondo Mademoiselle Silberklang

Terzett

Silberklang, Herz, Monsieur Vogelsang

Quartett

Silberklang, Herz, Vogelsang, Buff

Madame Herz – **Cornelia Horak**

Mademoiselle Silberklang – **Jegyung Yang***

Monsieur Vogelsang – **Philipp Kapeller***

Buff/Erzähler – **Christoph Wagner-Trenkwitz**

— PAUSE —

Gaetano Donizetti (1797 – 1848)

„Regnava nel silenzio...“ – Arie der Lucia
aus der Oper „Lucia di Lammermoor“

Jegyung Yang* – Sopran

.....

Gaetano Donizetti (1797 – 1848)

„Una furtiva lacrima...“

Arie des Nemorino aus der Oper „Der Liebestrank“

Philipp Kapeller * – Tenor

.....

Antonin Dvorak (1841 – 1904)

Konzert für Violine und Orchester a-moll, op. 53

*Allegro ma non troppo – Adagio ma non troppo –
Allegro giocoso, ma non troppo*

Edwin E.S. Kim – Violine

Tetsuro Ban – Dirigent

Lecher Festival Orchester

*Podium für junge Künstler / *podium for young artists*

Der Konzertabend wird freundlicherweise unterstützt von
The concert is kindly supported by

Freitag, 05. August 2016

17:00 Uhr, Neue Kirche Lech

Georg Friedrich Händel (1685 – 1759)

„Let the bright Seraphim“ aus der Oper „Semiramide“
für Sopran, Trompete und Orchester

Cornelia Horak – Sopran

Wolfgang Navratil – Trompete

.....

Antonio Vivaldi (1678 – 1759)

Konzert für 2 Violinen und Orchester a-moll, RV 522

Allegro – Larghetto e spiritoso – Allegro

Edwin E.S. Kim – Violine

Anne Harvey-Nagl – Violine

.....

Wolfgang Amadeus Mozart (1756 – 1791)

Arie „L'amerò, sarò costante...“

aus der Oper „Il re pastore“ KV 208

Jegyung Yang* – Sopran

Anne Harvey-Nagl – Violine

.....

Wolfgang Amadeus Mozart (1756 – 1791)

„Rivolgete a lui lo sguardo...“

Konzertarie KV 584

Marco Di Sapia – Bariton

.....

Wolfgang Amadeus Mozart (1756 – 1791)

„Bei Männern, welche Liebe fühlen...“

Duett Pamina/Papageno

aus der Oper „Die Zauberflöte“ KV 620

Jegyung Yang* – Sopran

Marco Di Sapia – Bariton

.....

Wolfgang Amadeus Mozart (1756 – 1791)

„Das Bandel-Terzett“ KV 441

für Sopran, Tenor, Bass

Cornelia Horak – Sopran

Philipp Kapeller* – Tenor

Marco Di Sapia – Bass

— PAUSE —

Wolfgang Amadeus Mozart (1756 – 1791)

Klavierkonzert Nr. 14 in E-Dur, KV 449

Fassung für Klavier und Streichquartett von W.A. Mozart

composure for piano and string quartett by W.A. Mozart

Allegro vivace – Andantino – Allegro ma non troppo

Melanie Chae – Klavier

Edwin E.S. Kim – 1. Violine

Cordula Schröck – 2. Violine

Rainer Ullreich – Viola

Milan Karanovic – Violoncello

Prof. Werner Zeibig – Kontrabass

Wolfgang Amadeus Mozart (1756 – 1791)

Konzert für Violine und Orchester Nr. 4 in D-Dur, KV 218

Allegro – Andante cantabile – Rondeau: Andante grazioso

Edwin E.S. Kim – Violine

Lecher Festival Orchester

*Podium für junge Künstler / podium for young artists

Der Konzertabend wird freundlicherweise unterstützt von

The concert is kindly supported by

Samstag, 06. August 2016

17:00 Uhr, Neue Kirche Lech

Richard Wagner (1813 – 1883)
aus „Der Ring des Nibelungen“
from “The Ring of the Nibelung“

„Die Walküre“ 1. Akt

Bearbeitete Orchesterfassung von Francis Griffin
Orchestral reduction by Francis Griffin

Christoph Wagner-Trenkwitz

gibt eine Werkeinführung mit Vorstellung der wichtigsten
Leitmotive

gives a talk about the work and presents the important leitmotifs

Lecher Festival Orchester

— PAUSE —

„Die Walküre“ 1. Akt – konzertante Aufführung

Siegmund – **Christopher Ventris**

Sieglinde – **Linda Watson**

Hunding – **Ain Anger**

Lecher Festival Orchester

Musikalische Leitung: **Tetsuro Ban**



Der Konzertabend wird freundlicherweise unterstützt von
The concert is kindly supported by



Der Förder-/Freundeskreis entstand auf Initiative von
DI Günter Rhomberg
The club for sponsors and friends was initiated by DI Günter Rhomberg

Förderer (Sponsors)

Carmen Chartouni, Lech
Marie-Luise Dietrich, Fa. Pfanner, Lauterach
Dr. Gottfried Feurstein, Andelsbuch
Dr. Erhard F. Grossnigg, Wien
Mag. Hans & Mag. Andrea Hammerschmied, Wien
Klaus & Daisy Hoch, Lech
Dr. Johannes & Mag. Christa Hock, Wien
Dr. Johannes & Mag (FH) Michaela Leon, Wien
Dr. Gerhard & Dr. Barbara Niesslein, Luzern
Gertraud Ortlieb, Lech
Jong Bum Park & Hyo Sook Song, Wien/Seoul
DI Günter Rhomberg & Dr. Gabriele Werner, Wien/Götzis/Bregenz
Monika Rhomberg, Lech,
KR Walter-Heinz & Edith Rhomberg, Bregenz/Lech
Eugen A. Russ, Schwarzach
DI Paul & Dkfm. Heidi Senger-Weiss, Bregenz/Lech
Dkfm. Dr. Kaspar & Dkfm. Eva Speckle, Bregenz/Lech
Josef Waldhart, Lech

Freunde (Friends)

Helmut & Maria Grötzer, Wien
Kuno & Doris Hagen, Lech
Stephan & Lia Halada, Prag
Dkfm. Florian & Dr. Elisabeth Keiper-Knorr, Dornbirn/Lech
Botschafterin Eve-Küllli Kala Wien/Tallinn
DI Peter & Eva Kierst, Wien
Mag. Martin & Mag. Karin Lenz, Lingenau/Lech
Kristl Moosbrugger Lech
Jodok Müller, Lech
Altlandeshauptmann Dr. Martin & Gretl Purtscher, Thüringen
Irmi Sachs-Ritter, Schruns
Martin & Susanne Sagmeister, Bregenz/Lech
Botschafter Young-wan Song, Wien/Seoul
Maurizio & Silvia Vallauri, Turin
DI Konrad & Doris Wührer, Dornbirn/Lech

Wir danken (*We very much appreciate the organizational support and help of*) Herrn Hans Finner, Frau Ulli Jochum, Pfarrer Jodok Müller und Herrn Martin Prodingler für die organisatorische Unterstützung.



Anne Harvey-Nagl
Konzertmeisterin

Cordula Schröck
Stimmführerin
2. Violinen



Violine

Nils Ahlbrecht
Julia Binderyte
Marina Dimitrova
Anne Harvey-Nagl
Gunnar Kindel
Joanna Lewis
Alejandro Loguerico
Cordula Schröck
Maria Stieger
Elisabeth Stifter

Viola

Lena Fankhauser
Konstantin Sellheim
Deborah Ullreich
Rainer Ullreich

Violoncello

Cäcilia Altenberger
Milan Karanovic
Peter Polzer

Kontrabass

Prof. Klaus Trumpf
Prof. Werner Zeibig

Flöte

Olivera Milovanovic

Oboe

Yukino Thompson

Fagott

Johannes Kafka

Klarinette

Reinhold Brunner

Trompete

Wolfgang Navratil

Horn

Karin Ahlbrecht
Maximilian Oberroither

Posaune

Raphael Stieger

Schlagzeug

Hans Finner



Edwin E.S. Kim

ist der Hauptsolist des Festivals. Der Geigenvirtuose ist in Asien ein Führender seines Fachs. Er ist der jüngste Professor an der renommierten Musikuniversität Hanyang in Seoul. Rege Konzerttätigkeit in Asien, Europa und USA.

is the lead soloist of the Festival. In Asia, the violin virtuoso is one of the leading musicians of his instrument. He is the youngest professor of the well-known Hanyang Music University in Seoul. Numerous concerts in Europe, Asia and the US.



Melanie Chae

ist die musikalische Studienleiterin des Festivals. Die aus Seoul stammende Pianistin studierte am Royal College of Music in London. Sie begleitet ihren Mann Edwin E.S. Kim vorwiegend bei Recitals. Melanie tritt in der letzten Zeit wieder verstärkt als Solistin in Europa und Asien in Erscheinung und glänzt mit ihrer Anmut und Musikalität.

is the Festival's Musical Director of Studies. Born in Seoul, the pianist studied at the Royal College of Music in London. She accompanies her husband, Edwin E.S. Kim primarily at recitals. Recently, Melanie began performing again as a soloist in Europe and Asia, and shines with her elegance and musicality.

Linda Watson

Die Festengagements und regelmäßigen Auftrittsorte der hochdramatischen Sängerin lassen sich sehen. Es gibt kein bedeutendes Opernhaus auf dieser Welt, bei dem die Amerikanerin nicht als Sieglinde, Brünnhilde, Isolde, Venus, Elektra, Färberin u.v.m aufgetreten wäre. Zwischen 2000 und 2010 war Linda Watson die "Brünnhilde vom Dienst" unter Thielemann in Bayreuth.

The fixed contracts and regular performance locations of this highly dramatic singer are very impressive. There is no important opera house where the American has not been performing as Sieglinde, Bruennhilde, Isolde, Venus, Elektra, Faerberin, etc. Between 2000 and 2010 Linda Watson was "Bruennhilde vom Dienst" under Thielemann in Bayreuth.



Cornelia Horak

Die freischaffende Sopranistin aus Wien ist aufgrund ihres vielseitigen Repertoires eine international vielgefragte Opern- und Konzertsängerin. Bei festen Engagements am Tiroler Landestheater, an der Wiener Volksoper sowie am Theater am Gärtnerplatz in München erarbeitete sie sich über 50 Rollen. Gastspiele und Konzerte führen die Sängerin zu vielen europäischen Opernhäusern und Festivals.

The self-employed soprano from Vienna has a versatile repertoire and is an internationally highly demanded opera and concert singer. She has had solid engagements and developed over 50 different roles at the Tyrolean Landestheater, Volksoper Vienna and the Theater am Gärtnerplatz in Munich. Guest performances and concerts take the singer to many European opera houses and festivals.





Ain Anger

Der aus Estland stammende Bassist war Ensemblemitglied der Wiener Staatsoper, ehe er als Freischaffender internationale Karriere machte. Der Bassist hat ein Repertoire von mehr als 40 Partien. Er ist nicht nur ein gefragter Wagner-Sänger, sondern auch im italienischen, französischen und russischen Fach zu Hause. Der Künstler singt und spricht in fünf Sprachen. Er gilt als der profilierteste "Hunding" unserer Zeit.

Born in Estonia, the bass singer was a member of the ensemble of the Vienna Staatsoper and is now a freelance artist with an international career. The bass vocalist has a repertoire of more than 40 roles. He is not only in demand as a wagner vocalist but also very comfortable with the Italian, French and Russian repertoire. The artist sings and speaks five languages. He is seen as the most distinguished "Hunding" of our time.



Jegyung Yang

Die junge Südkoreanerin hat schon eine bemerkenswerte Solistenkarriere hinter sich. 2010 gab sie ihr Debüt an der Washington National Opera und wurde in der Folge vom National Symphony Orchestra und Baltimore Symphony Orchestra begleitet. Das „Mozart Requiem“ sang sie 2013 im Kennedy Centre Washington unter der Leitung von Christoph Eschenbach. Der außergewöhnlichen Karriere der jungen Koloratursopranistin sind nach oben keine Grenzen gesetzt. Jegyung Yang ist seit kurzem verheiratet mit dem Basssänger Jongmin Park.

The young South Korean has already had a remarkable career. In 2010 she had her debut at the Washington National Opera, and in subsequent performances was accompanied by the National Symphony Orchestra and the Baltimore Symphony Orchestra. She sang the "Mozart Requiem" at the Kennedy Centre in Washington under the direction of Christoph Eschenbach in 2013. The exceptional career of the young coloratura soprano appears boundless. Recently, she married the bass singer Jongmin Park.

Philipp Kapeller

Der Tiroler Tenor sammelte recht früh als Knabensolist bei Konzerten und Messen erste Erfahrungen. Bereits während seiner Schulzeit absolvierte er ein Vorbereitungsstudium am Tiroler Landeskonservatorium, ein Studium, das er dann konsequenterweise an der Musikuniversität Wien fortsetzte. Der junge Künstler ist dank seiner flexiblen Stimme breit gefächert einsetzbar. Sein größter Vorzug ist ein makellostes hohes C, um das ihn noch viele Tenorkollegen beneiden werden. Der junge Sänger ist seit Herbst 2014 am Staatstheater Oldenburg engagiert.

The Tyrolian tenor gathered experience early as a boy vocalist at concerts and masses. During his school years he already completed preparatory studies at the Tyrolian Landeskonservatorium. He then went to the Musikuniversität in Vienna. The young artist has a flexible voice and can be therefore employed in many diverse roles. Many Tenors envy his greatest asset, the High C. The young vocalist is engaged at the Staatstheater Oldenburg as of autumn 2014.



Tetsuro Ban

Die musikalische Ausbildung des Japaners begann schon im 4. Lebensjahr. Mit 22 Jahren übersiedelte er für sein Dirigierstudium nach Wien. Nach div. Engagements in Frankreich Kapellmeister an der Komischen Oper Berlin. Parallel zu den Gastdirigaten in Europa dirigiert Tetsuro Ban regelmäßig alle großen japanischen Orchester. Aufführungsserien an der Wiener Volksoper. Seit 2009 Generalmusikdirektor am Theater Regensburg.

The musical education of the Japanese conductor started at the age of 4. When he was 22, he moved to Vienna to study conducting. After several engagements in France, he became Kapellmeister of the Komische Oper Berlin. He performs as a guest conductor both in Europe and in Japan. He leads a regular performance series at the Vienna Volksoper. Tetsuro Ban is Generalmusikdirektor at the Theater Regensburg as of 2009.





Marco Di Sapia

Der junge italienische Bariton hat sich schon jetzt mit einem breitgefächerten Repertoire in der europäischen Theaterlandschaft etabliert. Seit 2013 ist er festes Ensemblemitglied der Wiener Volksoper. Im Rahmen der Bregenzer Festspiele wirkte er bei der Weltaufführung von "Eine Marathon-Familie" mit.

The young Italian baritone has already established himself in the European theaters with his diversified repertoire. He is a fixed member of the ensemble of the Vienna Volksoper as of 2013. At the Bregenzer Festspiele he appeared in the world premiere of "Eine Marathon-Familie".



Christoph Wagner-Trenkwitz

Der ehemalige Chef dramaturg der Wiener Staatsoper ist seit 2003 Direktionsmitglied und auch Chef dramaturg an der Wiener Volksoper. Dem Publikum bekannt ist er als Moderator in Radio und TV und auch als Darsteller in Kabarettprogrammen. Autor zahlreicher Publikationen, seit 2014 Intendant des Theatersommers Haag.

The former chief dramatic adviser of the Staatsoper Vienna is a board member and chief dramatic adviser of the Viennese Volksoper since 2003. He is known to the audience as a presenter on radio and TV, as well as a cabaret artist. He is author of numerous publications and Director of the Summer Theatre Haag since 2014.

Christopher Ventris

Der englische Tenor gab sein Debut beim "Glyndebourne Festival". Das Wagner-Repertoire prägt seine internationale Karriere. In Rollen wie Parsifal, Lohengrin, Tannhäuser, Erik, Rienzi beherrscht er weltweit alle großen Opernhäuser und Festspiele wie Bayreuth, Salzburg und Bregenz. Seine Paraderolle dürfte aber der Siegmund in der "Walküre" sein. Diese Partie singt er 2016 u.a. an der Wiener Staatsoper, den Bayreuther Festspielen und beim Lech Classic Festival.

The English tenor gave his debut at the "Glyndebourne Festival". The Wagner repertoire characterizes his international career. He stars worldwide in roles like Parsifal, Lohengrin, Tannhaeuser, Erik, Rienzi in all big opera houses and festivals such as Bayreuth, Salzburg and Bregenz. His most famed role is Siegmund in "Walkuere". This part he sings e.g. at the Vienna Staatsoper, Bayreuther Festspiele and Lech Classic Festival in 2016.



IMPRESSUM:

Für den Inhalt verantwortlich: Marlies Wagner

Gestaltung: Lech Zürs Tourismus/Lisa Fail

Druck: BULU-Buchdruckerei Lustenau

Fotocredits: Cover & Impressionen by Lisa Fail, Melanie Chae by HRtreyyano, Cornelia Horak by Michaela Falkensteiner, Ain Anger by Roland Unger, Philipp Kapeller by Lukas Beck, Tesuro Ban by Florian Hammerich, Christoph Wagner-Trenkwitz by Peter Stobl, Kinder in Tracht by Hans Wiesenhofer

Hotelbuchung und Kartenreservierung

Hotel bookings and ticket reservation

Lech Zürs Tourismus GmbH
Dorf 2, A – 6764 Lech am Arlberg
Tel: +43 (5583) 2161-0
Fax: +43 (5583) 3155
24h-Infoline: +43 (810) 966 150
info@lech-zuers.at
www.lech-zuers.at
www.lechclassicfestival.com

Kartenpreis

Entrance fee

Dienstag, 02.08.	€ 60,-
Mittwoch, 03.08.	€ 30,-
Donnerstag, 04.08.	€ 30,-
Freitag, 05.08.	€ 30,-
Samstag, 06.08.	€ 60,-

Kartenvorverkauf

Ticket sales

ab/from 01. Jänner 2016
Lech Zürs Tourismus
Ö-Ticket

Abendkassa

Ticket counter

02. – 06. August 2016
ab 16.30 Uhr/opens 4.30 pm
Neue Kirche Lech

Impressum: Eine Veranstaltung von Lech Classic Festival, ein gemeinnütziger Verein vertreten durch **Marlies Wagner Artist's Management**, in Zusammenarbeit mit Lech Zürs Tourismus.

Imprint: An event by Lech Classic Festival. A non-profit organization represented through Marlies Wagner Artist's Management in cooperation with Lech Zürs Tourism.

www.lechclassicfestival.com

